



Grundriß der Arabischen Philologie

Band I: Sprachwissenschaft
Herausgegeben von Wolfdietrich Fischer

Band II: Literatur
Herausgegeben von Helmut Gätje

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

Grundriß der Arabischen Philologie

Band I: Sprachwissenschaft

herausgegeben
von
Wolfdietrich Fischer

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Grundriss der arabischen Philologie. – Wiesbaden :
Reichert

Bd.1. Sprachwissenschaft / hrsg. von Wolfdietrich Fischer. –
1982.

ISBN 3-88226-144-7

NE: Fischer, Wolfdietrich [Hrsg.]

Inhaltsverzeichnis

Teil I: Die arabische Sprache

1	Einleitung	
1.1	Die geschichtliche Rolle des Arabischen. Von WOLFDIETRICH FISCHER, Erlangen	1
1.2	Das Arabische im Rahmen der semitischen Sprachen. Von KARL HECKER, Münster/Westf.	6
1.2.1	Arabisch und Semitisch	6
1.2.2	Die Gliederung des semitischen Sprachstamms	8
1.2.3	Frühestes Auftreten der Araber	10
1.2.4	Die Stellung des Arabischen innerhalb der semitischen Sprachen	12
1.2.5	Bibliographie	15
2	Das Altarabische und das Klassische Arabisch	
2.1	Das Frühnordarabische. Von WALTER W. MÜLLER, Marburg	17
2.1.1	Thamudisch (einschließlich des Taimanischen)	18
2.1.2	Lihyanisch (einschließlich des Dedanischen)	20
2.1.3	Safaitisch (Safatenisch)	22
2.1.4	Hasaitisch (Hasäisch)	25
2.1.5	Nordarabisches in altsüdarabischen Inschriften	26
2.1.6	Bibliographie: Allgemeines zum Frühnordarabischen, Thamudisch, Lihyanisch, Safaitisch, Hasaitisch	28
2.2	Das Altarabische der Inschriften aus vorislamischer Zeit. Von WALTER W. MÜLLER, Marburg	30
2.2.1	Arabisches bei den Nabatäern	30
2.2.2	Arabisches in Palmyra	31
2.2.3	Vorislamische arabische Inschriften	32
2.2.4	Bibliographie: Arabisches in Palmyra und bei den Nabatäern, Vorislamische arabische Inschriften	35
2.3	Das Altarabische in islamischer Überlieferung: Das Klassische Arabisch. Von WOLFDIETRICH FISCHER, Erlangen	37
2.3.1	Die vorklassische Periode	38
2.3.2	Die altarabischen Dialekte	40
2.3.3	Die klassische Periode	43
2.3.4	Die nachklassische Periode	45
2.3.5	Bibliographie: Allgemeines zur Geschichte des Klassischen Arabisch, Altarabische Dialekte, Lexikographie	48

2.4	Die arabische Schriftsprache der Gegenwart. Von STEFAN WILD, Bonn	51
2.4.1	Verhältnis zum Klassischen Arabisch	51
2.4.2	Diglossie im arabischen Sprachraum	52
2.4.3	Charakteristika des Neuhocharabischen	53
2.4.4	Bibliographie: Allgemeines, Studien zu Grammatik und Lexikon	57
2.5	Die Struktur des Klassischen Arabisch. Von ADOLF DENZ, München	58
2.5.1	Phonologie – Phoneminventar – Silbe und Akzent	59
2.5.2	Morphologie – Das Pronomen – Das Nomen – Das Verbum	61
2.5.3	Syntax: Wortsyntax – Satzsyntax	68
2.5.4	Bibliographie: Allgemeines, grammatische Gesamtdarstellungen, Einzelabhandlungen	81
3	Das Neuarabische und seine Dialekte	
3.1	Frühe Zeugnisse des Neuarabischen. Von WOLFDIETRICH FISCHER, Erlangen . . .	83
3.1.1	Altarabisch und Neuarabisch	83
3.1.2	Die Entstehung des Neuarabischen und die Diglossiesituation in frühislamischer Zeit	86
3.1.3	Das Mittelarabische	89
3.1.4	Bibliographie: Allgemeines, das Mittelarabische, Lahn al-‘awāmm-Schriften . . .	94
3.2	Das frühe Neuarabisch in mittelarabischen Texten. Von JOSHUA BLAU, Jerusalem	96
3.2.1	Mittelarabischer Standard und Substandard	96
3.2.2	Zur Lautlehre	99
3.2.3	Zu Morphologie und Syntax	102
3.2.4	Dialektunterschiede in mittelarabischen Texten	107
3.2.5	Bibliographie	108
3.3	Der neuarabische Sprachraum. Von HANS-RUDOLF SINGER, Germersheim	110
3.3.1	Die Ausbreitung und Gliederung der neuarabischen Dialekte	110
3.3.2	Eine arabische Koine in frühislamischer Zeit	117
3.3.3	Neuarabische Dialekte als Sprache der Literatur. Von HEINZ GROTZFELD, Münster/Westf.	119
3.3.4	Bibliographie: Allgemeines, die Ausbreitung des Neuarabischen, die neuarabischen Dialekte, die Sprachen der Minderheiten im arabischen Raum, neuarabische Dialekte als Sprache der Literatur	124
3.4	Die Struktur des Neuarabischen. Von OTTO JASTROW, Erlangen	128
3.4.1	Phonemsystem	129
3.4.2	Zur kombinatorischen Lautlehre	131
3.4.3	Wortakzent	133
3.4.4	Verbum und Personalpronomen	134
3.4.5	Nomen	139
3.4.6	Bibliographie	140
4	Der arabische Wortschatz	
4.1	Geschichte des arabischen Wortschatzes, Lehn- und Fremdwörter im Klassischen Arabisch. Von ANTON SCHALL, Heidelberg	142
4.1.1	Der ererbte Wortschatz des Klassischen Arabisch	144
4.1.2	Fremdwörter der vorklassischen Periode	146

4.1.3	Der Einfluß der zum Islam bekehrten Völker auf den Wortschatz	148
4.1.4	Der Wortschatz der nachklassischen Periode	150
4.1.5	Bibliographie	152
4.2	Arabische Eigennamen. Von STEFAN WILD, Bonn	154
4.2.1	Personen- und Stammesnamen	154
4.2.1.1	Individualnamen	156
4.2.1.2	Elternnamen	158
4.2.1.3	Nachkommenschaftsnamen	159
4.2.1.4	Beinamen	159
4.2.1.5	Gentilizium	160
4.2.1.6	Jüngste Entwicklungen	160
4.2.2	Ortsnamen	161
4.2.2.1	Echt arabische Namen	161
4.2.2.2	Vorarabische Ortsnamen	163
4.2.2.3	Arabisierte Namen	163
4.2.3	Bibliographie: Personen- und Stammesnamen, Ortsnamen	164

Teil II: Die arabischen Texte

5	Die arabische Schrift. Von GERHARD ENDRESS, Bochum	
5.1	Herkunft und Entwicklung der arabischen Schrift.	165
5.1.1	Die Entwicklung der arabischen Schrift	166
5.1.1.1	Die Herkunft des arabischen Alphabets	166
5.1.1.2	Die Entstehung des arabischen Alphabets und seine Entwicklung in vorislamischer Zeit	167
5.1.1.3	Die arabische Schrift in frühislamischer Zeit	171
5.1.1.4	Die Entwicklung der diakritischen Markierung	174
5.1.1.5	Die Anordnung des arabischen Alphabets	176
5.1.2	Die orthographischen Hilfszeichen	178
5.1.3	Die Zahlzeichen	181
5.1.3.1	Buchstaben als Zahlzeichen	181
5.1.3.2	Die indischen Ziffern	182
5.1.3.3	Die Zahlzeichen der Siyāqa-Schrift	183
5.1.4	Die Entwicklung der arabischen Orthographie. Von WERNER DIEM, Köln	184
5.1.4.1	Die klassisch-arabische Orthographie	184
5.1.4.2	Orthographie und Laut	186
5.1.4.3	Die hiğāzenische Orthographie	187
5.1.4.4	Die spätere Entwicklung	189
5.1.5	Bibliographie: Arabische literarische Quellenwerke, Allgemeines, Herkunft und Entwicklung der arabischen Schrift, Die arabische Schrift in frühislamischer Zeit, Orthographie, Diakritische Hilfszeichen, Anordnung des Alphabets, Gebrauch der arabischen Schrift für andere Sprachen, Aljamía, Geheim- und andere Sonderschriften, Reform der arabischen Schrift, Transkription und Transliteration der arabischen Schrift, Die Zahlzeichen	190
5.2	Die Schriftarten und ihr kalligraphischer Gebrauch. Von ANNEMARIE SCHIMMEL, Harvard	198

VIII	Inhaltsverzeichnis	
5.2.1	Der kufische Duktus	199
5.2.2	Die kursiven Duktus	201
5.2.3	Der Nash-Duktus	204
5.2.4	Lokale Sonderentwicklungen	205
5.2.5	Dekorative Kalligraphie	206
5.2.6	Bibliographie	208
6	Epigraphik. Von HEINZ GAUB [■] , Tübingen	
6.1	Einleitung: Inschriften in arabischer Sprache	210
6.1.1	Beginn der arabischen Epigraphik	210
6.1.2	Gegenstand der arabischen Epigraphik	211
6.1.3	Gliederung der Inschriften	212
6.2	Großinschriften	213
6.2.1	Bauinschriften	213
6.2.2	Restaurationsinschriften	215
6.2.3	Waqfinschriften	215
6.2.4	Grabinschriften	216
6.2.5	Dekrete	217
6.2.6	Signaturen	218
6.2.7	Erinnerungsinschriften	218
6.3	Kleininschriften	219
6.3.1	Astrolabinschriften	219
6.3.2	Beckeninschriften	219
6.3.3	Büchseninschriften	219
6.3.4	Kachelinschriften	220
6.3.5	Lampen- und Leuchterinschriften	220
6.3.6	Schaleninschriften	220
6.3.7	Schreibetuiinschriften	220
6.3.8	Tablettinschriften	220
6.3.9	Textilinschriften	221
6.3.10	Vasen- und Wasserkanneninschriften	221
6.3.11	Zusammenfassung	221
6.4	Der fromme Formelschatz der Inschriften	222
6.4.1	Nichtkoranische Phrasen	222
6.4.2	Koranzitate	223
6.5	Bibliographie	224
7	Numismatik. Von HEINZ GAUBE, Tübingen	
7.1	Das erste Auftreten arabischer Münzprägungen	227
7.2	Die Vor-Reform-Münzen	228
7.2.1	Die arabosassanidischen Münzen	228
7.2.2	Die arabobyzantinischen Münzen	229
7.3	Die Prägungen der Omaiaden nach der Münzreform und die Prägungen der frühen Abbasiden	231
7.3.1	Die omaiadischen Nach-Reform-Münzen	232
7.3.1.1	Die Dinare	232

IX	Inhaltsverzeichnis	
7.3.1.2	Die Dirhams	232
7.3.1.3	Die Fulūs	233
7.3.2	Die abbasidischen Münzen	233
7.3.2.1	Die Dinare	234
7.3.2.2	Die Dirhams	234
7.3.2.3	Die Fulūs	236
7.4	Die Prägungen der Lokalfürsten	237
7.4.1	Der Osten	237
7.4.1.1	Die Ṭāhiriden-Münzen	237
7.4.1.2	Die Ṣaffāriden-Münzen	237
7.4.1.3	Die Sāmāniden-Münzen	238
7.4.1.4	Die Būyiden-Münzen	239
7.4.1.5	Die Ġaznawiden-Münzen	239
7.4.1.6	Die Münzen der Groß-Salġūqen und der Salġūqen von Kirman und vom Irak	241
7.4.1.7	Der Zerfall des hochmittelalterlichen Münzwesens im Osten unter den Nachfolgedynastien der Salġūqen	241
7.4.2	Der Westen	242
7.4.2.1	Die Münzen der Omaiaden von Córdoba und ihrer Nachfolger im 11. Jahrhundert	242
7.4.2.2	Die Münzen der Idrīsiden, Aglabiden, Ṭulūniden und Iḥšiden	243
7.4.2.3	Die Münzen der Fāṭimiden	244
7.4.2.4	Die Münzen der Almoraviden und Almohaden	245
7.4.2.5	Die Münzen der Ayyūbiden	246
7.4.2.6	Die Münzen der Mamluken	247
7.4.2.7	Die Münzen der Naṣriden, Marīniden, Ziyāriden, Hafṣiden und der Ṣarīfen von Marokko	248
7.5	Bibliographie	250
8	Papyruskunde. Von RAIF GEORGES KHOURY, Heidelberg	
8.1	Papyri in arabischer Sprache	251
8.2	Die Papyrussammlungen	253
8.2.1	Sammlungen in Ägypten	253
8.2.2	Sammlungen in Amerika	254
8.2.3	Deutsche und österreichische Sammlungen	255
8.2.4	Die übrigen Sammlungen	256
8.3	Die Papyrusdokumente	258
8.3.1	Die Protokolltexte	258
8.3.2	Öffentliche und private Urkunden	259
8.3.3	Literarische Papyrustexte	260
8.4	Schrift und Sprache der Papyrustexte	263
8.4.1	Zur Paläographie der Papyri	263
8.4.2	Zur Orthographie	265
8.4.3	Zur Sprache der Papyrustexte	266
8.5	Bibliographie	268

9	Handschriftenkunde. Von GERHARD ENDRESS, Bochum	
9.1	Das Buch in der Kultur des Islam. Buch- und Bibliothekswesen im Mittelalter . . .	271
9.2	Material und äußere Gestalt der Handschriften	274
9.2.1	Die Beschreibstoffe	274
9.2.2	Die Tinte	276
9.2.3	Der Einband	277
9.3	Paläographie der Handschriften	278
9.3.1	Buchschrift, Gebrauchsschrift und Kunstschrift	278
9.3.2	Die Gestaltung des Schriftraums und das Gesicht des Buches	279
9.3.3	Die Schriftarten, ihre Entwicklung und Verwendung	281
9.3.4	Abkürzungen und Sigeln	285
9.4	Die handschriftliche Überlieferung	285
9.4.1	Lehrüberlieferung und Textüberlieferung	285
9.4.2	Überlieferungs-, Lese- und Besitzvermerke	288
9.5	Die Anfänge der arabischen Typographie und die Ablösung der Handschrift durch den Buchdruck	291
9.6	Arabische Handschriften in syrischer Schrift (Karšūnī). Von JULIUS ASSFALG, München	297
9.6.1	Entwicklung und Verbreitung der Karšūnī-Handschriften	298
9.6.2	Karšūnī-Texte	299
9.6.3	Schriftarten und Orthographie	300
9.7	Arabische Handschriften in hebräischer Schrift. Von JOSHUA BLAU, Jerusalem . .	303
9.8	Bibliographie: Buch- und Bibliothekswesen, Material und Einband, Paläographie und Lehrüberlieferung, Datierung und Chronologie, Buchdruck und Typographie, Christlich-arabische Handschriften Karšūnī, Jüdisch-arabische Handschriften in hebräischer Schrift	306
	Abkürzungen	316
	Index	317

Vorwort

Publikationen, an denen eine Mehrzahl von Autoren beteiligt ist, benötigen gewöhnlich viele Jahre, bis aus der ersten Konzeption des Werks das gedruckte Buch geworden ist, und wegen der mit der Anzahl der Mitautoren sich vervielfältigenden Probleme ist in den Jahren der Vorbereitung stets zu befürchten, daß das geplante Unternehmen scheitert oder unvollendet bleibt. Mit um so größerer Genugtuung erfüllt es die Herausgeber, daß sie nunmehr, nachdem etwa sieben Jahre seit den ersten vorbereitenden Überlegungen verflossen sind, den ersten Band des „Grundrisses der Arabischen Philologie“ vorlegen können.

Die Veröffentlichung eines Werks mit dem Titel „Grundriß der Arabischen Philologie“ bedarf in mehrfacher Hinsicht einer Rechtfertigung. Es könnte scheinen, als seien der Gebrauch des Wortes „Philologie“ gänzlich unzeitgemäß und das mit dem Begriff der Philologie verbundene wissenschaftliche Konzept überholt; hat doch – so könnte man einwenden – die einst allumfassende Philologie längst einer Reihe von methodisch ausgereifteren sachbezogenen Disziplinen wie der Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Geschichtswissenschaft, Soziologie, Religionswissenschaft, Politikwissenschaft u. a. m. Platz machen müssen. Philologie als zentrale geisteswissenschaftliche Methode ist bisweilen so sehr in Verruf gebracht worden, daß man ihre Vertreter als besserwisserische Beckmesser denunzierte, die den Fortschritt der aus ihr hervorgegangenen Disziplinen nur mehr hemmen würden. Die Herausgeber haben trotzdem den Titel „Grundriß der Arabischen Philologie“ gewählt, weil sie davon überzeugt sind, daß überall dort, wo Texte die Grundlage des Forschens bilden – und dies ist bei jeglicher geschichtlicher Fragestellung der Fall –, Philologie, ihre Ergebnisse und ihre Methoden, die unersetzbare Voraussetzung wissenschaftlicher Arbeit darstellt. Das gilt in besonderem Maße für die Islamwissenschaft und da wiederum ganz besonders für ihren arabistischen Zweig: Die ungeheure Masse der noch unbearbeiteten Texte wie auch die besonderen Bedingungen, unter denen diese Texte entstanden sind und überliefert wurden, zwingen jeden, der sich mit ihnen befaßt, zu gründlicher philologischer Sichtung, mit welcher Fragestellung auch immer er an seinen Text herantritt.

Der gegenwärtige Forschungsstand auf den Gebieten der Arabistik und Islamwissenschaft ist ohne Zweifel mit vielen Unsicherheiten behaftet; selbst zentrale Problemkreise harren noch kritischer Untersuchung. Dazu kommt, daß der Kenntnisstand auf einzelnen Spezialgebieten sehr unterschiedlich ist; in dem einen oder anderen ist man noch kaum über eine erste Zusammenstellung und Sichtung des Materials hinausgekommen. So erheben sich auch von diesem Gesichtspunkt aus Bedenken darüber, ob die Zeit für eine Bestandsaufnahme bereits gekommen ist, wie sie in Grundzügen mit dem vorliegenden Werk versucht wird. Der ständige Fortgang wissenschaftlicher Erkenntnis stellt jedoch immer wieder in Frage, was schon gesichertes Ergebnis zu sein schien, und würde somit jeden Versuch vereiteln, einen Überblick über das Erreichte zu gewinnen, wollte man das Vorliegen von nach jeder Seite hin gleichmäßig abgesicherten Erkenntnissen zur Voraussetzung einer zusammenfassenden Darstellung eines Wissenschaftszweiges machen. So glaubten die Herausgeber, sich über die genannten Einwände trotz ihres Gewichtes hinwegsetzen und das Wagnis eines „Grundrisses der Arabischen Philologie“ eingehen zu sollen. Auch die Arabistik ist, wenngleich sie gemessen an anderen Philologien noch in den Anfängen steckt, von der drohenden Auflösung der Philologie als methodischer Grundla-

genwissenschaft betroffen, und so könnte es sein, daß die Verwirklichung der hier zugrunde liegenden Konzeption später nur sehr viel schwieriger sein würde.

Der „Grundriß der Arabischen Philologie“ versucht die Grundlinien dieses Fachgebietes auf gedrängtem Raum dem heutigen Kenntnisstand gemäß vorzuführen. Dem Spezialisten auf dem einen oder anderen Gebiet werden die einschlägigen Kapitel nichts Neues sagen; da aber kaum mehr ein Einzelner alle Zweige seines Fachs in gleichem Maße übersieht, wird der eine oder andere Abschnitt auch ihm Einblicke in ferner liegende Bereiche bieten, die er sich nur mit Mühe und großem Zeitaufwand erarbeiten könnte. Der „Grundriß“ will aber dem Fachgelehrten auch die Gelegenheit bieten, einmal von seinem spezifischen Blickpunkt zurückzutreten, um das Ganze seines Fachgebiets einschließlich der Unvollkommenheiten zu betrachten. Nachdem nur mehr sehr wenige Universitäten in der Lage sein dürften, ein Fachgebiet wie das der Arabistik mit gleichem Gewicht auf allen wesentlichen Spezialgebieten in der Lehre anzubieten, wendet sich der „Grundriß“ nicht zuletzt an die Studierenden, denen er einen Überblick über die wesentlichen Grundtatsachen des Faches vermitteln will. Vor allem war es diese Zielsetzung, die Beschränkung auf das Wesentliche und eine möglichst knappe Darstellung erzwang.

Damit ist klar ausgesprochen, daß die mit dem „Grundriß“ verbundenen Ziele sich in bestimmten Grenzen halten: Das Werk will die Grundzüge der arabischen Philologie aufzeigen, ohne dabei ins Einzelne zu gehen. Hierfür muß auf die Spezialliteratur verwiesen werden, die in den jedem Kapitel beigegebenen Bibliographien genannt wird. Die Autoren der einzelnen Beiträge haben sich bemüht, ihr Teilgebiet in seiner Systematik zu erfassen und die wesentlichen Tatsachen zu erwähnen, soweit der heutige Forschungsstand ein Urteil zuließ. Es wäre vermessen, Vollständigkeit des gebotenen Stoffes zu fordern. Die Herausgeber waren bemüht, eine einheitliche Konzeption durchzuhalten, was natürlich angesichts einer so großen Zahl von Verfassern nur bis zu einem gewissen Grad zu verwirklichen war. Die jeweiligen Autoren sind für den Inhalt ihrer Beiträge alleinverantwortlich. Gelegentliche Ergänzungen von seiten der Herausgeber, die zur Abrundung oder aus Gründen der Systematik erforderlich waren, wurden mit den Initialen des betreffenden Herausgebers gekennzeichnet.

Der vorliegende Band I des „Grundrisses der Arabischen Philologie“ ist der Sprachwissenschaft gewidmet; er umfaßt die Geschichte und Struktur der arabischen Sprache, die Geschichte der arabischen Schrift sowie die Arten der in ihr fixierten Dokumente: Inschriften, Münzen, Papyri und Handschriften. Auch die in anderen Schriftarten geschriebenen arabischen Texte und der Typendruck in arabischen Lettern werden kurz behandelt. Dabei wird hier unter „Arabisch“ der oft auch „Nordarabisch“ genannte Zweig der semitischen Sprachfamilie verstanden, der erstmalig in den frühnordarabischen Inschriften und Graffiti aus vorchristlicher Zeit in Erscheinung tritt und dessen jüngste Glieder die neuarabischen Dialekte der Gegenwart darstellen. Einige der angesprochenen Themen wie die nordarabischen Elemente in den nabatäischen, palmyrenischen, altsüdarabischen und vorislamischen Inschriften (Abschnitte 2.1 und 2.2), arabischen Inschriften und Münzen als Textgattung (Abschnitte 6 und 7) oder das Handschriftenwesen (Abschnitt 9) sind bisher noch nicht in eigenen Abhandlungen oder Untersuchungen behandelt worden. Sie stellen also nicht nur den Kenntnisstand referierend dar, sondern bieten eigene Forschungsergebnisse an dieser Stelle zum ersten Mal. Ähnliches gilt auch für den hier zum ersten Mal unternommenen Versuch, die arabische Sprachgeschichte als Ganzes darzustellen. Da an diesem Abschnitt mehrere Autoren beteiligt sind, ließ sich eine gewisse Uneinheitlichkeit der verwendeten Termini nicht gänzlich vermeiden. Verständnisschwierigkeiten dürften sich dadurch jedoch nicht ergeben, auch wenn mitunter durch die terminologischen Differenzen verschiedene Auffassungen von dem behandelten Gegenstand durchscheinen.

Im Sinne technischer Vorbemerkungen sei noch auf folgende Punkte hingewiesen:

Transkription: Arabische Wörter und Texte werden grundsätzlich in lateinischer Umschrift geboten, ebenso Wörter anderer orientalischer Sprachen. Türkische Wörter werden in der heute

üblichen Orthographie angeführt. Die Abschnitte 6 (Epigraphik) und 7 (Numismatik) bilden eine Ausnahme; in ihnen konnte auf das arabische Schriftbild nicht verzichtet werden. Die Transkription folgt dem von der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft eingeführten System. In Abweichung von der üblichen Praxis wird bei der Wiedergabe altarabischer Wortformen ' (Hamza) auch am Wortanfang geschrieben, um seinen Phonemstatus auf dieser Stufe der Sprachentwicklung zu verdeutlichen. Bei der Wiedergabe von Wortformen, die nicht ausdrücklich als altarabisch deklariert sind, unterbleibt, wie üblich, die Schreibung des Hamza am Wortanfang. Unter Beibehaltung der üblichen Transkription werden die Diphthonge *au* und *ai* geschrieben; nur in den Abschnitten 2.5 (Die Struktur des Klassischen Arabisch) und 3.4 (Die Struktur des Neuarabischen) werden sie in Übereinstimmung mit der dort gegebenen phonologischen Analyse durch *aw* bzw. *ay* wiedergegeben. Geminiertes *w* und *y* werden wie in der arabischen Orthographie als *ww* bzw. *yy* geschrieben, also nicht *auw*, *aiy*, sondern *auww* bzw. *aiyy*.

Die Transkription ist grundsätzlich phonemisch; wenn in Einzelfällen ausdrücklich auf den Phonemstatus eines Lautes hingewiesen werden soll, wird das entsprechende Transkriptionszeichen zwischen /./ gesetzt. Eckige Klammern [.] weisen auf eine phonetisch-allophonische Umschrift hin; wo sie vorkommt, werden die heute allgemein eingeführten Zeichen der Association Phonétique Internationale (API) benutzt. Spitze Klammern <.> kennzeichnen Grapheme. Die in solchen Fällen verwendeten Zeichen sind zwar mit denjenigen der phonemischen Umschrift identisch, weisen jedoch nur auf die entsprechenden Zeichen des arabischen Alphabets hin, ohne daß über Phonemstatus und Lautwert etwas ausgesagt sein soll.

Koranzitate erfolgen mit Nummer der Sure und des Verses nach der kufischen Verszählung der offiziellen ägyptischen Koran Ausgabe. Abweichungen der Verszählung der Flügelschen Koran Ausgabe (Leipzig 1834 und später) werden gelegentlich, durch Schrägstrich / getrennt, hinzugefügt.

Jahresangaben erfolgen, wo nichts anderes gesagt ist, in Hiğra-Jahren sowie, durch Schrägstrich / getrennt, in christlicher Zeitrechnung. Dabei entspricht die Jahreszahl der christlichen Zeitrechnung demjenigen Jahr, in das der Jahresbeginn des Hiğra-Jahres fällt.

Der Herausgeber dieses ersten Bandes war bemüht, unterschiedliche Zitier- und Schreibweisen der einzelnen Mitautoren auszugleichen und die hier genannten Grundsätze konsequent durchzuführen. Daß an manchen Stellen Unebenheiten stehengeblieben sind, möge der Benutzer großzügig übersehen.

Ein Werk, das von vierzehn Mitarbeitern gemeinsam verfaßt ist, verlangt von jedem Einzelnen viel Geduld und vor allem die Bereitschaft, sich einem gemeinsamen Konzept und einem vorgegebenen Rahmen einzufügen. Allen sei für die Bereitwilligkeit zur Mitarbeit, für die Geduld, die sie bis zum Erscheinen ihrer Beiträge aufbringen mußten, für das Bemühen, den gegebenen Rahmen bestmöglich zu nutzen, und das Verständnis, das sie dem Drängen und auch den Änderungswünschen des Herausgebers entgegenbrachten, aufrichtig gedankt. Der „Grundriß der Arabischen Philologie“ hätte jedoch ohne die intensive Förderung und das ermutigende Interesse von seiten des Verlegers, Herrn Dr. Ludwig Reichert, nicht verwirklicht werden können. Er hat das Unternehmen von der ersten, noch vagen Idee an begleitet und mit ungewöhnlichem Einsatz an Zeit, Geduld, verlegerischem Engagement und ermutigender Gesprächsbereitschaft gefördert. Hierfür möchten ihm die Herausgeber an dieser Stelle ihren herzlichen Dank sagen.

Für die Hilfe beim Lesen der Korrekturen und der Herstellung des Index zu Band I sei Herrn Prof. Dr. O. Jastrow, Herrn Dr. H. Bobzin, Frau Britta Vollmer und Herrn Arnim Duske vielmals gedankt.

Erlangen-Saarbrücken
Im Juli 1982

WOLFDIETRICH FISCHER
HELMUT GÄTJE